SONY

3-759-994-**51** (1)

Compact Disc Player

Operating Instructions ____ EN
Mode d'emploi ____ F
Manual de instrucciones ____ ES
Bruksanvisning ____ S

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

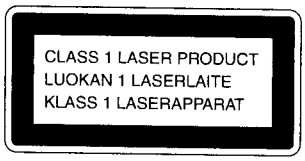
CDP-761
CDP-761E
CDP-561
CDP-561E
CDP-461

© 1995 by Sony Corporation

AVERTISSEMENT

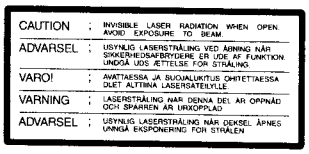
Pour prévenir tout risque d'incendie ou d'électrocution, gardez cet appareil à l'abri de la pluie ou de l'humidité. Pour prévenir tout risque d'électrocution, abstenez-vous d'ouvrir le boîtier. Confiez l'entretien de votre lecteur exclusivement à un personnel qualifié.

Le composant laser de cet appareil est capable d'émettre des radiations dépassant la limite pour la Classe 1.



Cet appareil entre dans la catégorie des produits LASER DE CLASSE 1. L'ETIQUETTE INDIQUANT L'APPARTENANCE DE CE LECTEUR A LA CLASSE 1 est apposée à l'arrière du boîtier.

L'étiquette de mise en garde qui suit est apposée à l'intérieur de l'appareil.


CAUTION : INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM
ADVARSEL : USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
VARO! : AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTTIINA LASERSÄTEILYLLE.
VARNING : LASERSTRÅLING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRREN ÄR URKOPPLAD
ADVARSEL : USYNLIG LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNES UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN

Précautions

Sécurité

- Comme le faisceau laser utilisé par ce lecteur est dangereux pour les yeux, abstenez-vous de démonter le boîtier. Confiez l'entretien de cet appareil exclusivement à un personnel qualifié.
- Si un objet ou un liquide quelconque pénètre à l'intérieur du boîtier, débranchez le lecteur et ne l'utilisez plus avant de l'avoir fait contrôler par un personnel qualifié.

Alimentation

- Avant d'utiliser le lecteur, assurez-vous que la tension d'utilisation de l'appareil est identique à celle de l'alimentation secteur locale. La tension d'utilisation est indiquée sur la plaque signalétique fixée au dos du lecteur.
- Le lecteur reste branché sur l'alimentation secteur tant qu'il est raccordé à la prise murale, même si l'appareil a préalablement été mis hors tension.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser le lecteur pendant une période prolongée, débranchez-le de la prise murale. Pour déconnecter le cordon d'alimentation, tirez sur la fiche; ne tirez jamais sur le cordon proprement dit.
- Le cordon d'alimentation peut uniquement être remplacé par un centre de service après-vente agréé.

Installation

- Installez le lecteur dans un lieu suffisamment ventilé afin de prévenir tout risque de surchauffe à l'intérieur du boîtier.
- Ne pas installer le lecteur sur une surface souple comme un tapis qui risquerait d'obstruer les ouïes de ventilation situées sur la base de l'appareil.
- Ne pas installer le lecteur à proximité de sources de chaleur ou dans un endroit excessivement poussiéreux, soumis à la lumière directe du soleil ou à des vibrations ou des chocs mécaniques importants.

Utilisation

- Si vous transportez soudainement le lecteur d'une pièce froide dans une pièce chaude ou si vous l'installez dans une pièce particulièrement humide, de la condensation peut se former sur les lentilles montées à l'intérieur du lecteur. Le fonctionnement du lecteur risque d'en être affecté. En pareil cas, retirez le disque du plateau de lecture et laissez le lecteur sous tension pendant environ une heure pour permettre à l'humidité de s'évaporer.

Réglage du volume

- N'augmentez pas le volume lorsque vous écoutez un passage offrant un niveau d'entrée très faible ou aucun signal sonore. Vous risquez en effet d'endommager les haut-parleurs lors de la lecture d'un passage présentant un niveau d'entrée très élevé.

Entretien

- Nettoyez le boîtier, la console et les commandes à l'aide d'un chiffon doux imprégné d'une solution détergente neutre. N'utilisez pas de tampon abrasif, de poudre à récurer ou de solvant tel que l'alcool ou le benzène.

Si vous éprouvez la moindre difficulté concernant votre lecteur, n'hésitez pas à consulter votre revendeur Sony.

Bienvenue !

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce lecteur de disques compacts Sony. Avant de faire fonctionner cet appareil, nous vous recommandons de lire attentivement le présent mode d'emploi et de le conserver pour toute référence ultérieure.

A propos de ce manuel

Les instructions fournies dans le présent mode d'emploi concernent les modèles CDP-761, CDP-761E, CDP-561, CDP-561E et CDP-461. Sauf mention contraire, les modèles utilisés pour les illustrations sont les CDP-761 et CDP-761E. Toute différence de fonctionnement est clairement précisée dans le texte, par exemple "CDP-761 uniquement."

Remarque

La télécommande fournie avec le CDP-761E comporte des touches LINE OUT LEVEL. Vous ne pouvez cependant pas utiliser ces touches avec le CDP-761E.

Conventions

- Les instructions fournies dans ce manuel portent sur les commandes du lecteur.
  Vous pouvez également utiliser les commandes que comporte votre télécommande si celles-ci portent le même nom ou un nom similaire à celles de votre lecteur de disques compacts.
- Les symboles suivants apparaissent dans ce mode d'emploi:

Ce symbole indique que vous pouvez effectuer l'opération correspondante en vous servant de la télécommande.

Ce symbole indique un conseil ou une astuce facilitant l'opération envisagée.

TABLE DES MATIERES

Lecture d'un disque compact 4

Préparation

Déballage 5
Raccordement du système 5

Lecture de disques compacts

Utilisation de la fenêtre d'affichage 6
Localisation d'une plage déterminée ou d'un passage particulier sur une plage 7
Lecture de plages répétée 8
Lecture dans un ordre quelconque (lecture aléatoire) 9
Création de programmes musicaux (lecture programmée) 9
Lecture de plages spécifiques (lecture sélective) 10

Enregistrement de disques compacts

Enregistrement de votre propre programme 11
Enregistrement d'un disque compact en spécifiant la durée d'enregistrement (montage temporel/montage précis) 11
Fondu enchaîné d'entrée et de sortie 12
Quelques conseils utiles pour l'enregistrement 13

Informations complémentaires

Remarques sur les disques compacts 14
Dépannage 15
Spécifications 15

Index

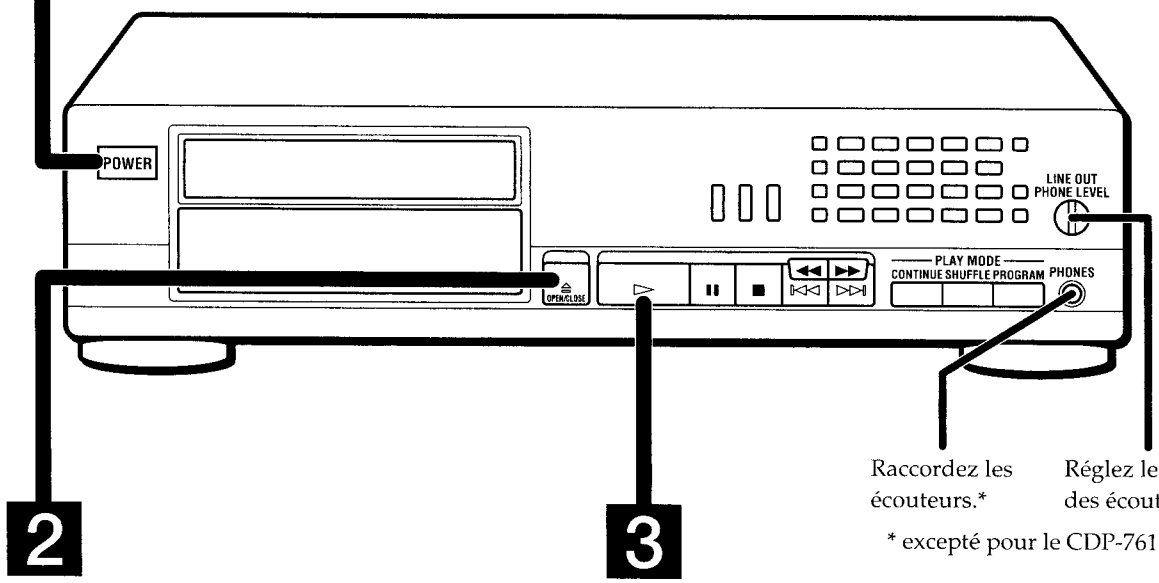
Index 16

Lecture d'un disque compact

Avant de commencer...

Mettez l'amplificateur sous tension et sélectionnez la position lecteur de disques compacts.

1 Appuyez sur POWER pour mettre le lecteur sous tension.

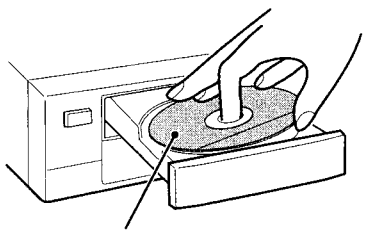


Raccordez les écouteurs.*

Réglez le volume des écouteurs.*

* excepté pour le CDP-761E

2 Appuyez sur ⏏OPEN/CLOSE et placez un disque sur le plateau de lecture.



La face imprimée vers le haut

Si vous mettez le lecteur sous tension avec un disque compact sur le plateau de lecture

Vous pouvez automatiquement démarrer la lecture au début du disque compact. Si vous branchez une minuterie disponible dans le commerce, vous pouvez démarrer la lecture d'un disque compact à l'heure que vous programmez.

3 Appuyez sur ▷.

Le plateau de lecture se referme et le lecteur reproduit toutes les plages une fois (lecture continue).
Réglez le volume sur l'amplificateur.

Pour arrêter la lecture

Appuyez sur ■.

Si vous voulez	Appuyez sur
Activer la pause	❚❚
Reprendre la lecture après la pause	❚❚ ou ▷
Passer à la plage suivante	▷▷❙
Revenir à la plage précédente	❙◁◁
Arrêter la lecture et retirer le disque compact	⏏ OPEN/CLOSE

Si la lecture ne commence pas à la première plage

Appuyez sur CONTINUE.

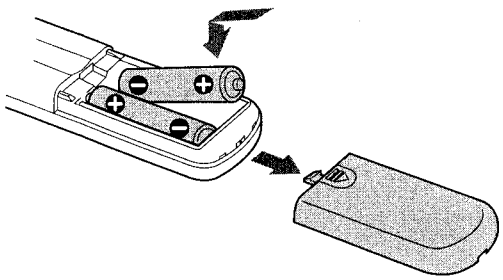
Déballage

Assurez-vous que les accessoires suivants vous ont été livrés:

- Câble de connexion audio (1)
- Télécommande (1)
- Piles Sony SUM-3 (NS) (2)

Introduisez les piles dans la télécommande

La télécommande fournie vous permet de commander le lecteur à distance.
Introduisez deux piles R6 (AA) en faisant correspondre les pôles + et – des piles. Lorsque vous utilisez la télécommande, orientez-la vers le capteur de télécommande ■ du lecteur.



Quand remplacer les piles

Dans des conditions d'utilisation normales, les piles devraient durer environ six mois. Si la télécommande n'agit plus sur le lecteur, remplacez simultanément les deux piles.

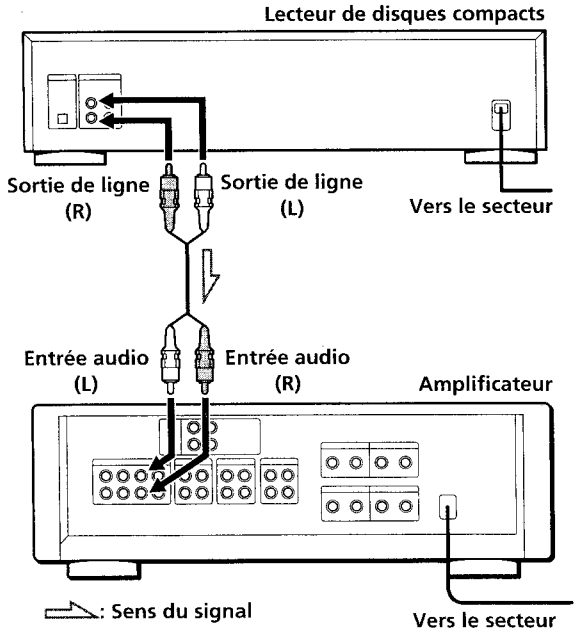
Remarques

- N'abandonnez pas la télécommande à proximité d'une source de chaleur importante ou d'un endroit humide.
- Ne laissez tomber aucun corps étranger dans le boîtier de la télécommande en particulier lors du remplacement des piles.
- N'exposez pas le capteur de télécommande à la lumière directe du soleil ou d'un luminaire. Cela risque de provoquer un dysfonctionnement.
- Si vous n'utilisez pas la télécommande pendant une période prolongée, retirez les piles afin de prévenir tout risque de détérioration engendrée par la corrosion ou une fuite éventuelle des piles.

Raccordement du système

Vue d'ensemble

Cette section décrit le raccordement du lecteur de disques compacts à un amplificateur. Avant de réaliser la connexion, n'oubliez pas de mettre hors tension chacun des appareils concernés.



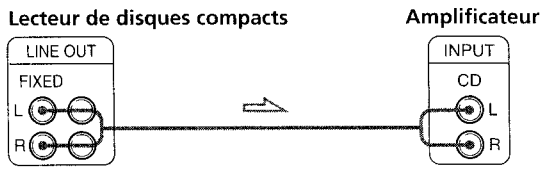
Câbles de connexion requis

Cordon audio (fourni) (1)

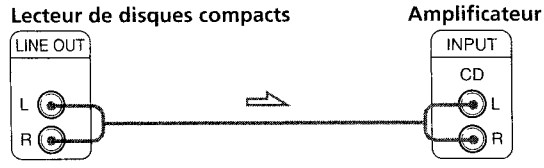
Raccordement

Lors du raccordement d'un câble audio, assurez-vous que le code de couleur du câble correspond à celui des prises appropriées sur les différents appareils raccordés: rouge (droit) sur rouge et blanc (gauche) sur blanc. Assurez-vous de la qualité des connexions afin de prévenir les bruits de souffle et les parasites.

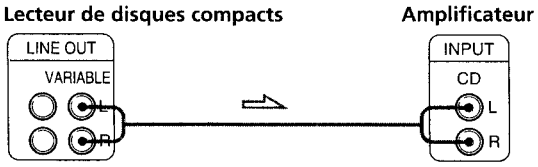
- **Pour le CDP-761/561/561E/461**



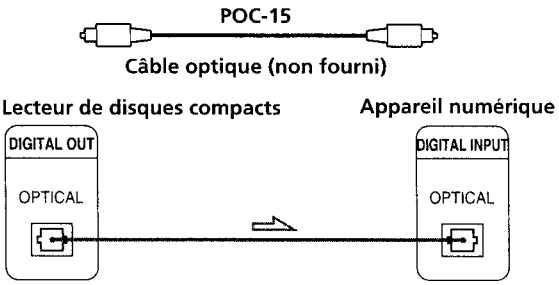
- **Pour le CDP-761E**



- **Si vous disposez d'un amplificateur de puissance analogique (excepté pour le CDP-761E)**
  Branchez l'amplificateur sur les prises VARIABLE LINE OUT en vous servant du câble audio fourni avec l'appareil. La commande LINE OUT/PHONE LEVEL du lecteur ou les touches LINE OUT LEVEL de la télécommande permettent de régler le niveau de sortie.
  Attention que vous ne pouvez pas utiliser les touches LINE OUT LEVEL de la télécommande avec le CDP-761E.



- **Si vous disposez d'un appareil numérique comme un amplificateur, un convertisseur N/A, une platine DAT ou MD numériques**
  Raccordez le composant via le connecteur DIGITAL OUT (OPTICAL) à l'aide du câble optique (non fourni). Retirez le capuchon et branchez le câble optique.
  Attention que, si vous établissez ce raccordement, vous ne pouvez pas utiliser les fonctions de fondu enchaîné d'entrée et de sortie (page 12) ni le fondu programmé (page 13).



Remarque
Si vous effectuez le raccordement via le connecteur DIGITAL OUT (OPTICAL), des parasites peuvent se manifester lorsque vous activez la lecture d'un disque compact autre que musical, comme un CD-ROM.

Branchement du cordon d'alimentation

Branchez le cordon d'alimentation sur une prise murale.

Retrait du ruban de protection

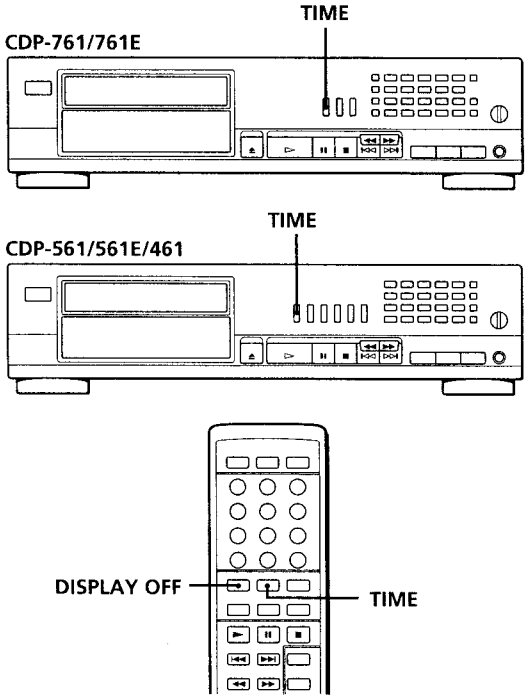
Le ruban de couleur placé à l'intérieur du plateau de lecture sert à protéger celui-ci lors du transport de l'appareil. Mettez le lecteur sous tension et appuyez sur ⏏ OPEN/CLOSE, puis retirez le ruban de couleur.

Et maintenant ?

Votre lecteur est à présent prêt à l'emploi.
Si vous n'êtes pas familiarisé au mode de lecture des disques compacts, reportez-vous à la section "Lecture d'un disque compact" à la page 4.
Passez ensuite aux sections suivantes pour les autres opérations.

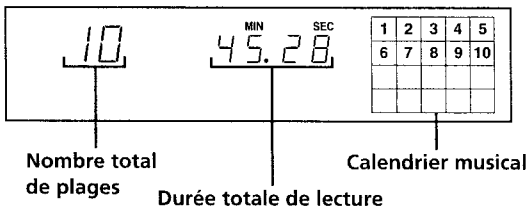
Utilisation de la fenêtre d'affichage

La fenêtre d'affichage vous permet de vérifier les informations relatives au disque.



Vérification du nombre et de la durée totale de lecture des plages

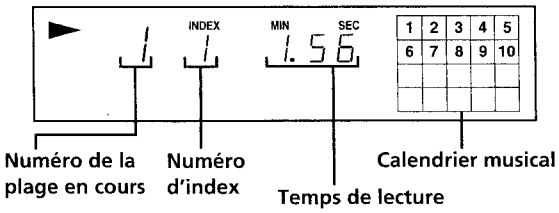
Appuyez sur TIME avant de lancer la lecture.
La fenêtre d'affichage indique le nombre total de plages, la durée totale de lecture et le calendrier musical.



Lorsque vous êtes en mode de lecture aléatoire ("SHUFFLE" apparaît dans la fenêtre d'affichage, voir page 9), un temps d'accès vierge d'une seconde est inséré entre les plages. Cette durée supplémentaire est automatiquement ajoutée au temps de lecture total indiqué dans la fenêtre d'affichage.
Les informations apparaissent également lorsque vous appuyez sur ⏏ OPEN/CLOSE pour refermer le plateau de lecture.

Informations affichées pendant la lecture d'un disque

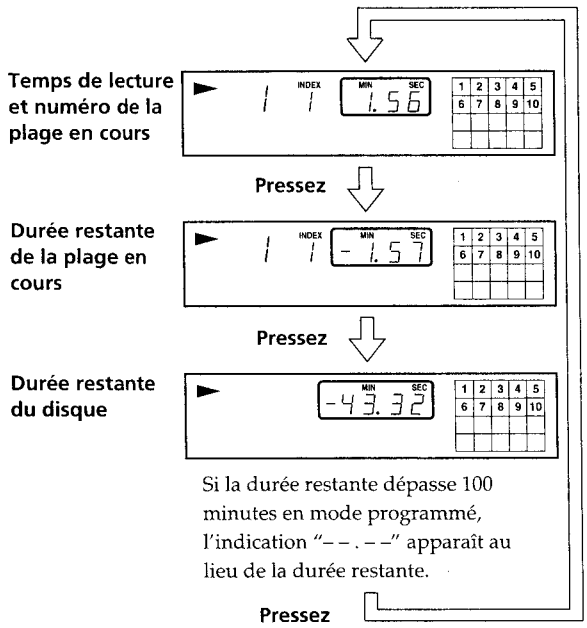
Pendant la lecture d'un disque, la fenêtre d'affichage indique le numéro de la plage en cours, le numéro d'index, le temps de lecture et le calendrier musical.



Les numéros de plages disparaissent du calendrier musical dès que la lecture en est terminée.

Vérification de la durée résiduelle

Pendant la lecture d'un disque, chaque pression sur la touche TIME fait changer l'indication dans la fenêtre d'affichage selon la séquence suivante.


Temps de lecture et numéro de la plage en cours
Pressez
Durée restante de la plage en cours
Pressez
Durée restante du disque
Pressez

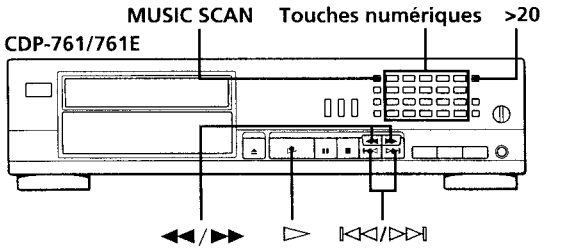
Si la durée restante dépasse 100 minutes en mode programmé, l'indication "– – . – –" apparaît au lieu de la durée restante.

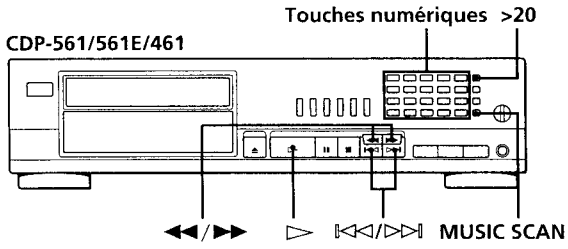
Désactivation de la fenêtre d'affichage

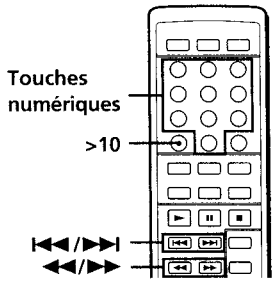
Chaque fois que vous appuyez sur DISPLAY OFF de la télécommande pendant la lecture d'un disque, la fenêtre d'affichage est successivement activée et désactivée.
Même si la fenêtre d'affichage est désactivée, elle est réactivée si vous sélectionnez la pause ou si vous arrêtez la lecture. Lorsque vous reprenez la lecture, la fenêtre d'affichage se désactive à nouveau.
Avant de commencer la lecture, l'indication "dISP OFF" apparaît si vous appuyez sur DISPLAY OFF pour désactiver la fenêtre d'affichage; l'indication "dISP On" apparaît si vous appuyez sur la touche pour activer la fenêtre d'affichage.

Localisation d'une plage déterminée ou d'un passage particulier sur une plage

Vous pouvez localiser rapidement une plage pendant la lecture d'un disque en vous aidant des touches ⏮/⏭ (AMS: détecteur automatique de musique) ou des touches numériques. Vous pouvez localiser un passage particulier sur une plage pendant la lecture d'un disque.







Pour localiser	Appuyez
L'une des plages suivantes	Plusieurs fois sur ⏭ jusqu'à ce que vous ayez localisé la plage de votre choix
La plage en cours ou l'une des plages précédentes	Plusieurs fois sur ⏮ jusqu'à ce que vous ayez localisé la plage de votre choix
Directement une plage déterminée	Sur la touche numérique correspondant à la plage
En balayant les 10 premières secondes de chaque plage (balayage des intros)	Sur MUSIC SCAN avant de lancer la lecture. Lorsque vous avez localisé la plage de votre choix, appuyez sur ▷ pour entamer la lecture.
Un passage tout en contrôlant le son	▶▶ (avancer) ou sur ◀◀ (reculer) et maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que vous arriviez au passage voulu
Un passage rapidement en observant la fenêtre d'affichage pendant une pause	◀◀/▶▶ et maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que vous arriviez au passage voulu. Le son est coupé pendant cette opération.

Lorsque vous localisez directement une plage dont le numéro est supérieur à 20 (ou à 10 si vous utilisez la télécommande)

Appuyez d'abord sur >20 (ou >10 sur la télécommande), et ensuite sur les touches numériques correspondantes. Pour taper "0," utilisez la touche 10.

Exemple: Pour sélectionner la plage 30

Appuyez d'abord sur >20 (ou >10 sur la télécommande), et ensuite sur 3 et sur 10.

Vous pouvez allonger le temps de lecture pendant le balayage des intros

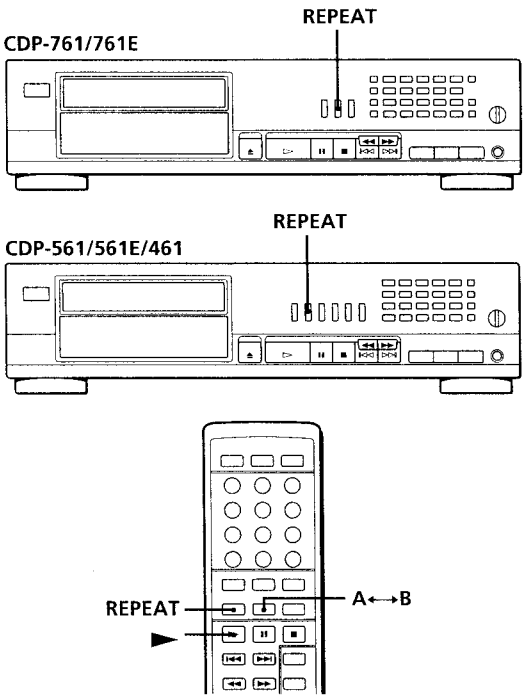
Appuyez plusieurs fois sur MUSIC SCAN jusqu'à ce que la durée de lecture voulue (10, 20 ou 30) apparaisse dans la fenêtre d'affichage. La durée de lecture change de façon cyclique à chaque pression sur la touche.

Remarque

Si l'indication " ↻ ↻ " apparaît dans la fenêtre d'affichage, cela signifie que le disque est arrivé en fin de lecture pendant que vous mainteniez la touche ▶▶ enfoncée. Appuyez sur ◀◀ ou sur ⏮ pour revenir en arrière.

Lecture de plages répétée

Vous pouvez reproduire les plages plusieurs fois dans n'importe quel mode.



Appuyez sur REPEAT pendant la lecture d'un disque. L'indication "REPEAT" apparaît dans la fenêtre d'affichage. Le lecteur répète la lecture des plages de la façon suivante :

Lorsque le disque est reproduit en	Le lecteur répète la lecture
Lecture continue (page 4)	De toutes les plages
Lecture aléatoire (page 9)	De toutes les plages dans un ordre aléatoire
Lecture programmée (page 9)	Du même programme
Lecture sélective (page 10)	De l'ensemble des plages restantes
Lecture sélective et aléatoire (page 9, 10)	De l'ensemble des plages restantes dans un ordre quelconque

Pour annuler la lecture répétée

Appuyez plusieurs fois sur REPEAT jusqu'à ce que l'indication "REPEAT" disparaisse de la fenêtre d'affichage.

Répéter la lecture de la plage en cours

Vous pouvez activer la lecture répétée de la plage en cours uniquement pendant la lecture d'un disque compact en mode de lecture continue ou sélective.

Pendant la lecture de la plage voulue, appuyez plusieurs fois de suite sur REPEAT jusqu'à ce que l'indication "REPEAT 1" apparaisse dans la fenêtre d'affichage.

Répétition d'une phrase musicale spécifique (Répétition A↔B)

Vous pouvez lire à plusieurs reprises une phrase musicale spécifique appartenant à une plage donnée. Cette fonction peut s'avérer d'une grande utilité si vous souhaitez apprendre la musique ou les paroles des chansons de votre choix.

Remarque: cette fonction ne permet pas de répéter un passage en chevauchement sur deux plages musicales.

1 Le disque de votre choix étant en cours de lecture, appuyez sur A↔B de la télécommande dès que vous atteignez le point de départ (point A) de la plage dont vous souhaitez répéter la lecture. Les caractères "A-" de l'indication "REPEAT A-" affichée à la fenêtre d'affichage clignotent.

2 Dès que vous atteignez le point final (point B) du même passage, appuyez de nouveau sur A↔B. L'indication "REPEAT A-B" s'affiche. Le lecteur joue ce passage ou cette phrase musicale spécifique à plusieurs reprises.

Pour annuler cette répétition A↔B

Appuyez sur REPEAT.

Sélection d'un nouveau point de départ

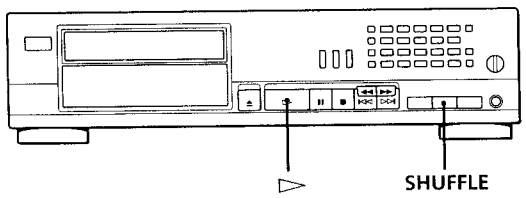
Vous pouvez déplacer le passage à répéter en aval en changeant la position du point de départ.

1 Appuyez sur A↔B alors que le lecteur est en train de répéter le passage musical préalablement défini. Le point final B devient le nouveau point de départ A. Les caractères "A-" de l'indication "REPEAT A-" affichée à la fenêtre d'affichage clignotent.
2 Dès que vous atteignez le point final (point B), du passage, appuyez de nouveau sur A↔B. L'indication "REPEAT A-B" s'affiche. Le lecteur répète le passage musical compris entre le point de départ et le point final que vous venez de définir.

Si vous souhaitez relancer la lecture à partir du point de départ A
Appuyez sur ► lors d'une répétition A↔B.

Lecture dans un ordre quelconque (lecture aléatoire)

Vous pouvez régler le lecteur pour qu'il "mélange" les plages musicales et les reproduise dans un ordre quelconque.



1 Appuyez sur SHUFFLE.
L'indication "SHUFFLE" apparaît dans la fenêtre d'affichage.

2 Appuyez sur ▷ pour lancer la lecture aléatoire.
L'indication [ ] s'affiche pendant que le lecteur "mélange" les plages.

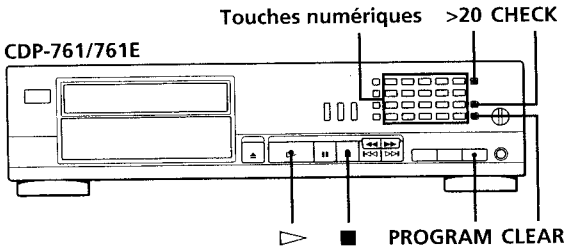
Pour annuler la lecture aléatoire
Appuyez sur CONTINUE.

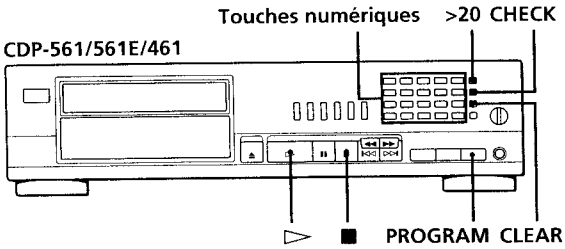
Vous pouvez activer la lecture aléatoire en cours de lecture
Appuyez sur SHUFFLE et la lecture aléatoire démarre à partir de la plage en cours.

Vous pouvez supprimer les plages que vous ne souhaitez pas écouter lors d'une lecture aléatoire (lecture sélective et aléatoire)
Appuyez sur la touche numérique correspondant à la plage que vous souhaitez supprimer.
Le numéro de cette plage et l'indication "OFF" s'affichent dans la fenêtre d'affichage, puis ce numéro de plage disparaît du calendrier musical.
Si vous souhaitez réinsérer cette plage musicale, appuyez de nouveau sur la touche numérique correspondante.
Pour réinsérer toutes les plages, appuyez sur ■ en mode d'arrêt.

Création de programmes musicaux (lecture programmée)

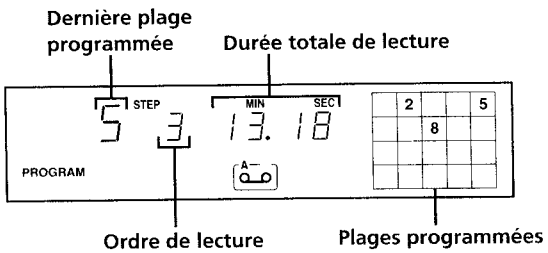
Vous pouvez ordonner la succession des plages d'un disque et ainsi créer votre propre programme musical. Le programme peut contenir jusqu'à 24 plages.





1 Appuyez sur PROGRAM.
L'indication "PROGRAM" apparaît dans la fenêtre d'affichage.

2 Appuyez sur les touches numériques correspondant aux plages que vous souhaitez programmer dans l'ordre de votre choix.
Pour programmer une plage dont le numéro est supérieur à 20 (ou à 10 lorsque vous utilisez la télécommande), utilisez la touche >20 (ou >10 sur la télécommande) (voir page 8).



Si vous avez commis une erreur
Appuyez sur CLEAR et ensuite sur la touche numérique correcte.

3 Appuyez sur ▷ pour lancer la lecture de votre programme.

Pour annuler la lecture programmée
Appuyez sur CONTINUE.

Le programme reste activé même à la fin de la lecture
Vous pouvez relancer la lecture du programme en appuyant sur ▷.

Remarques

- L'indication "– – . – –" apparaît dans la fenêtre d'affichage au lieu de la durée totale de lecture si elle dépasse 100 minutes.
- L'indication "FULL" apparaît dans la fenêtre d'affichage si vous essayez d'ajouter une plage à un programme qui en comprend déjà 24.

Vérification de l'ordre des plages

Vous pouvez vérifier votre programme avant ou après que vous avez activé la lecture.

Appuyez sur CHECK.
Chaque pression sur cette touche fait apparaître dans la fenêtre d'affichage les numéros de plage dans l'ordre programmé. Après la dernière plage du programme, la fenêtre d'affichage indique "End" et revient à l'indication de départ. Si vous vérifiez l'ordre des plages après avoir activé la lecture, la fenêtre d'affichage indique uniquement les numéros de plage restants.

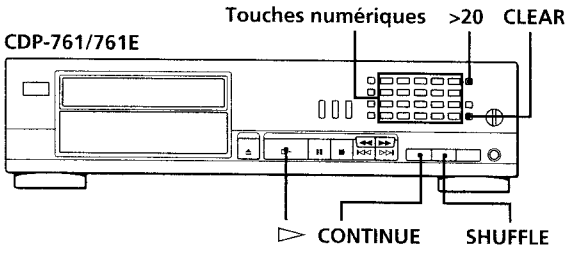
Changer l'ordre des plages

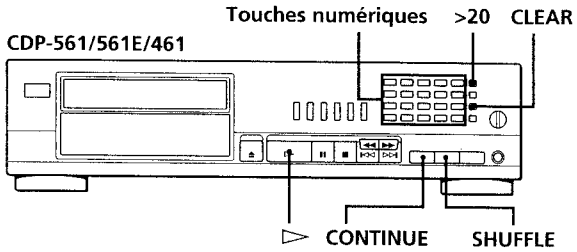
Vous pouvez modifier votre programme avant de lancer la lecture.

Pour	Appuyez sur
Supprimer une plage	CHECK jusqu'à ce que la plage à supprimer apparaisse dans la fenêtre d'affichage et appuyez sur CLEAR
Supprimer la dernière plage du programme	CLEAR. Chaque pression sur cette touche supprime la dernière plage programmée.
Ajouter des plages à la fin du programme	Les touches numériques des plages à ajouter
Changer complètement le programme	■ (arrêt). Créez un nouveau programme selon la procédure de programmation.

Lecture de plages spécifiques (lecture sélective)

Vous pouvez supprimer les plages que vous ne souhaitez pas écouter pour ne jouer que les plages restantes.





1 Appuyez sur SHUFFLE.
L'indication "SHUFFLE" apparaît dans la fenêtre d'affichage.

2 Appuyez sur les touches numériques correspondant aux plages que vous souhaitez supprimer.
Ces numéros de plage disparaissent du calendrier musical après l'affichage momentané "OFF".
Pour supprimer une plage dont le numéro est supérieur à 20 (ou à 10 si vous utilisez la télécommande), servez-vous de la touche >20 (ou >10 sur la télécommande) (voir page 8).

Si vous avez commis une erreur
Appuyez sur la touche numérique correspondant à la plage voulue. L'indication "On" apparaît dans la fenêtre d'affichage et la plage correspondante est réinsérée.

3 Après avoir supprimé toutes les plages dont vous ne souhaitez pas la lecture, appuyez sur CONTINUE.
L'indication "SHUFFLE" disparaît de la fenêtre d'affichage.

4 Appuyez sur ▷ pour lancer la lecture sélective.

Pour annuler une lecture sélective
Appuyez sur ■ en mode d'arrêt.

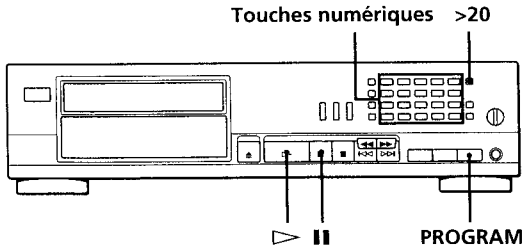
Le lecteur garde en mémoire les plages préalablement éliminées même au terme de la lecture sélective considérée
Si vous appuyez sur ▷, vous avez de nouveau la possibilité de ne jouer que les plages restantes.

Vous pouvez jouer ces plages musicales dans un ordre quelconque (lecture sélective et aléatoire)
Il suffit d'omettre l'étape 3 de la procédure présentée ci-avant.

Vous pouvez supprimer une plage en cours de lecture
Appuyez sur CLEAR lorsque la plage de votre choix est en cours de lecture. Le lecteur supprime cette plage et reprend la lecture en jouant la plage suivante.

Enregistrement de votre propre programme

Vous pouvez enregistrer sur une cassette classique, audionumérique DAT ou sur un MD le programme que vous avez composé. Le programme peut comprendre jusqu'à 24 plages. En insérant une pause dans la programmation, vous pouvez diviser le programme en deux parties de manière à pouvoir l'enregistrer sur les deux faces d'une cassette.



1 Créez votre propre programme (pour la face A lors de l'enregistrement sur une cassette) en contrôlant la durée totale de lecture indiquée dans la fenêtre d'affichage.
Appliquez les étapes 1 et 2 de la section "Création de programmes musicaux" à la page 9.
L'indication [A] apparaît dans la fenêtre d'affichage.

2 Si vous enregistrez sur les deux faces de la cassette, appuyez sur **II** pour insérer une pause.
Les indications "P" et [A B] apparaissent dans la fenêtre d'affichage et le temps de lecture est ramené à "0.00."
Si vous enregistrez sur une seule face de la cassette ou sur une DAT ou un MD, sautez cette étape et passez directement à l'étape 4.

Une pause est comptée comme une plage
Vous pouvez programmer jusqu'à 23 plages lorsque vous insérez une pause.

3 Répétez l'étape 1 pour créer un programme pour la face B.

4 Lancez l'enregistrement sur la platine et appuyez ensuite sur ▷ du lecteur.
Si vous enregistrez sur les deux faces de la cassette, le lecteur passe en mode de pause à la fin du programme pour la face A.

5 Si vous enregistrez sur la face B, retournez la cassette et appuyez sur ▷ ou **II** du lecteur pour reprendre la lecture.

Vous pouvez vérifier la durée totale de lecture pendant la programmation (montage du programme)
Pour sélectionner une plage, appuyez sur I◁◁ ou sur ▷▷I et vérifiez la durée totale de lecture. Appuyez ensuite sur PROGRAM pour confirmer votre sélection.

Pour vérifier et modifier votre programme
Voir page 10.
L'indication [A] s'affiche pendant que vous contrôlez le programme pour la face A et [B] pendant la vérification du programme de la face B.

Si des plages qui ne se suivent pas sur le disque sont programmées consécutivement (p. ex. 1, 3, 5, etc.)
Un temps d'accès vierge d'une seconde est inséré entre les plages.

Vous pouvez insérer automatiquement un blanc de 3 secondes entre chaque plage
Utilisez la fonction d'espacement automatique (voir page 14).

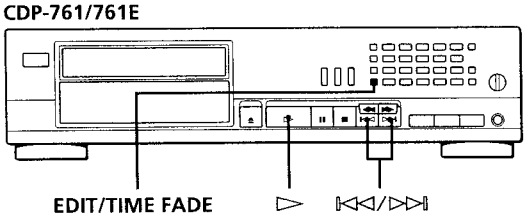
Enregistrement d'un disque compact en spécifiant la durée d'enregistrement (montage temporel/montage précis)

Vous pouvez imposer au lecteur de créer un programme dont l'étendue correspondra à la durée de la bande. Sélectionnez l'une des options qui suit:

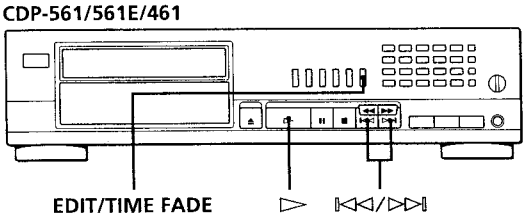
- Montage temporel: création automatique d'un programme préservant l'ordre initial dans lequel les plages du disque traité sont agencées.
- Montage précis: agencement automatique de l'ordre dans lequel les plages sont jouées de façon à tenir compte de la longueur ou de la durée de la bande.

Le programme peut comprendre jusqu'à 24 plages (une pause insérée entre deux plages est comptée comme une plage).
Attention que les plages dont le numéro est supérieur à 24 ne peuvent être programmées.

CDP-761/761E



CDP-561/561E/461



1 Appuyez sur EDIT/TIME FADE avant de lancer la lecture en procédant comme suit:

- Pour sélectionner un montage temporel, appuyez sur cette touche jusqu'à ce que l'indication "EDIT" s'affiche et jusqu'à ce que la lettre "A" de l'indication [A] clignote dans la fenêtre d'affichage.
- Pour sélectionner un montage précis, appuyez sur cette touche jusqu'à ce que l'indication "JUST EDIT" s'affiche et jusqu'à ce que la lettre "A" de l'indication [A] clignote dans la fenêtre d'affichage.

2 Appuyez sur ⏮ ou sur ⏭ pour spécifier la longueur de bande.
Chaque pression sur ces touches fait changer l'affichage selon la séquence ci-dessous, la longueur de bande d'une face suivant chaque indication.

→ HALF ↔ C-46 ↔ C-54 ↔ C-60 ↔ C-74 ↔ C-90 ↔ - - - -
(23.00) (27.00) (30.00) (37.00) (45.00)

Si vous sélectionnez "HALF"
Le lecteur définit le programme de chaque face comme la moitié de la durée totale de lecture du disque. Attention que vous ne pouvez pas sélectionner "HALF" si le disque comprend plus de 24 plages.

3 Appuyez sur EDIT/TIME FADE pour lancer la création du programme par le lecteur.
La fenêtre d'affichage indique les plages à enregistrer. Le "B" de l'indication [B] clignote dans la fenêtre d'affichage.

4 Si vous enregistrez sur les deux faces de la cassette, appuyez à nouveau sur EDIT/TIME FADE.
Le lecteur insère une pause, et crée le programme pour la face B. La fenêtre d'affichage indique les plages programmées.
Si vous enregistrez sur une seule face de la cassette, de la DAT ou du MD, sautez cette étape.

5 Lancez l'enregistrement sur la platine et appuyez ensuite sur ▷ du lecteur.
Si vous enregistrez sur les deux faces de la cassette, le lecteur passe en mode de pause à la fin du programme pour la face A.

6 Si vous enregistrez également sur la face B, retournez la cassette et appuyez sur ▷ ou ⏸ du lecteur pour reprendre la lecture.

Pour annuler le montage temporel/montage précis
Appuyez sur CONTINUE.

Vous pouvez programmer en avance les plages de votre choix
Sélectionnez les plages avant d'appliquer la procédure ci-dessus. Le lecteur crée un programme avec les plages restantes. Dans ce cas, vous ne pouvez sélectionner "HALF" pour spécifier la longueur de bande.

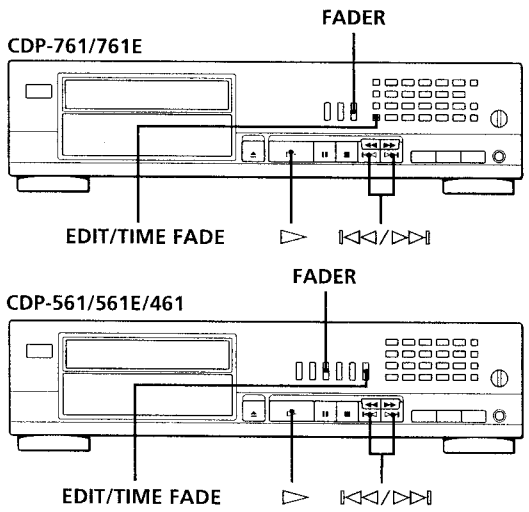
Vous pouvez déterminer la longueur de bande de votre choix
Définissez la longueur de bande à l'aide des touches numériques. Pour taper "0," utilisez la touche 10.
Exemple: Si la longueur de bande de l'une des faces est de 30 minutes 15 secondes
Appuyez sur 3, 10, 1 et 5.

Si des plages qui ne se suivent pas sur le disque sont programmées consécutivement (p. ex. 1, 3, 5, etc.)
Un temps d'accès vierge d'une seconde est inséré entre les plages.

Vous pouvez insérer automatiquement un blanc de 3 secondes entre chaque plage
Utilisez la fonction d'espacement automatique (voir page 14).

Fondu enchaîné d'entrée et de sortie

Vous pouvez réaliser manuellement un fondu enchaîné d'entrée ou de sortie pour éviter que les plages commencent et s'arrêtent brusquement.
Attention que vous ne pouvez appliquer cet effet si vous utilisez le connecteur DIGITAL OUT (OPTICAL).



Pour	Appuyez sur FADER
Créer un fondu enchaîné d'entrée	Pendant la pause. L'indication ◂ clignote et un fondu enchaîné d'entrée est intégré.
Créer un fondu enchaîné de sortie	Lorsque vous voulez commencer le fondu enchaîné de sortie. L'indication ▸ clignote. Le fondu enchaîné de sortie est intégré et le lecteur passe en mode de pause.

Modification du temps d'évanouissement

Vous pouvez modifier le temps d'évanouissement en lui donnant une durée comprise entre 2 et 10 secondes lors de l'exécution de vos fondus sonores. Si vous n'intervenez pas, la durée du temps d'évanouissement par défaut s'élève à 5 secondes.

1 Appuyez sur FADER avant de lancer une lecture.

2 Appuyez sur la touche numérique appropriée pour spécifier le temps d'évanouissement.

Remarque

Le temps d'évanouissement est ramené à 5 secondes lorsque vous mettez le lecteur hors tension.

Fondu enchaîné de sortie à l'instant spécifié (fondu programmé)

Vous pouvez programmer le lecteur pour qu'il intègre automatiquement un fondu enchaîné de sortie en spécifiant le temps de lecture. Une fois défini, le fondu programmé est activé deux fois, en ce sens que la lecture se termine par un fondu enchaîné de sortie à la fin de chacune des faces de la cassette.

1 Appuyez plusieurs fois sur EDIT/TIME FADE avant de lancer la lecture jusqu'à ce que "TIME FADE" et "A" de l'indication apparaissent dans la fenêtre d'affichage.

2 Appuyez sur ⏮ ou sur ⏭ pour spécifier le temps de lecture.
Chaque pression sur ces touches fait changer l'affichage selon la séquence ci-dessous, la longueur de bande d'une face suivant chaque indication.

HALF ↔ C-46 ↔ C-54 ↔ C-60 ↔ C-74 ↔ C-90 ↔
(23.00) (27.00) (30.00) (37.00) (45.00)

Si vous sélectionnez "HALF"

Le lecteur définit le temps de lecture comme la moitié de la durée totale de lecture.

3 Appuyez sur ▷ pour lancer la lecture.
Au moment spécifié, la lecture se termine par un fondu enchaîné de sortie et le lecteur passe en mode de pause. Le "B" de l'indication apparaît dans la fenêtre d'affichage.

4 Pour enregistrer sur la face B, retournez la cassette et appuyez sur ▷ ou ⏸ du lecteur pour reprendre la lecture.
Dans ce cas-ci également, la lecture se termine par un fondu enchaîné de sortie au moment spécifié.

Pour annuler le fondu programmé

Appuyez sur EDIT/TIME FADE, ou appuyez sur ⏪ ou ⏩ pendant la lecture d'un disque.

Vous pouvez déterminer le temps de lecture de votre choix

Reportez-vous à la section "Vous pouvez déterminer la longueur de bande de votre choix" à la page 12.

Vous pouvez changer de disque lors d'un fondu programmé

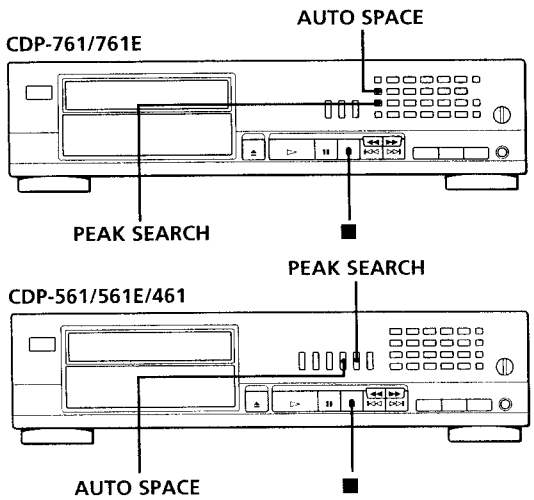
Si la lecture se termine avant le fondu enchaîné de sortie programmé (par exemple, si vous enregistrez des disques compacts sur une cassette), changez le disque. Le temps de fondu enchaîné de sortie est uniquement compté pendant la lecture.

Vous pouvez intégrer un fondu enchaîné d'entrée pour la reprise de la lecture à l'étape 4

Après avoir retourné la cassette, appuyez sur FADER.

Quelques conseils utiles pour l'enregistrement

L'utilisation de ces fonctions facilite l'enregistrement de disques compacts.



Réglage du niveau d'enregistrement (recherche du niveau de crête)

Le lecteur recherche le niveau maximal parmi toutes les plages à enregistrer pour vous permettre de régler le niveau d'enregistrement avant le début de l'enregistrement.

1 Avant de lancer la lecture, appuyez sur PEAK SEARCH.
L'indication "PEAK" clignote dans la fenêtre d'affichage et le lecteur reproduit le passage qui présente le niveau maximal.

2 Réglez le niveau d'enregistrement sur la platine.

3 Appuyez sur ■ du lecteur pour stopper la recherche du niveau de crête.
L'indication "PEAK" disparaît de la fenêtre d'affichage.

Remarque

Le passage qui comporte le niveau de crête peut changer chaque fois que vous procédez au réglage d'un même disque. Cette différence est cependant négligeable, de telle sorte que vous n'aurez aucun problème à régler le niveau d'enregistrement avec précision.

Localisation de chaque plage sur une bande donnée à l'aide de la fonction AMS (espacement automatique)

La fonction d'espacement automatique insère un blanc de 3 secondes entre chaque plage musicale en cours de lecture. Elle vous permet de localiser chaque plage à l'aide de la fonction AMS que possède la platine.

Avant de lancer une lecture, appuyez sur AUTO SPACE.
L'indication "AUTO SPACE" apparaît dans la fenêtre d'affichage.

Pour annuler l'exécution de la fonction d'espacement automatique

Appuyez sur AUTO SPACE jusqu'à ce que l'indication "AUTO SPACE" disparaisse de la fenêtre d'affichage.

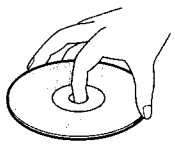
Remarque

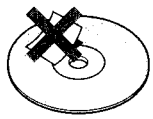
Si vous utilisez la fonction d'espacement automatique pendant l'enregistrement, par exemple, d'un "pot pourri" ou d'une symphonie, la musique risque d'être interrompue lors du changement de plage musicale. Ce type d'interruption se manifeste dans l'éventualité où des numéros de plage ont été affectés sans tenir compte du début ou de la fin des différents mouvements d'une œuvre.

Remarques sur les disques compacts

Manipulation des disques compacts

- Pour que les disques restent propres, saisissez-les par le bord sans en toucher la surface.
- Ne collez pas de papier ni de ruban adhésif sur les disques.



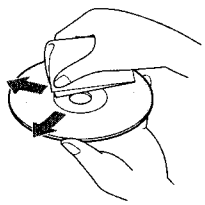


Pas de cette façon

- N'exposez pas les disques à la lumière directe du soleil ou à des sources de chaleur telles que des conduites d'air chaud et ne les laissez pas dans une voiture parquée au soleil car la température est susceptible d'atteindre un niveau élevé à l'intérieur de l'habitacle.
- Abstenez-vous d'utiliser un quelconque stabilisateur et/ou protecteur de disque disponible dans le commerce. Sinon, vous risquez d'endommager les disques et le lecteur.
- Après lecture, rangez les disques dans leur boîtier de protection.

Entretien

- Avant la lecture d'un disque, nettoyez-le à l'aide d'un chiffon prévu à cet effet. Essuyez les disques en allant du centre vers la périphérie.



- N'utilisez pas de solvants tels que le benzène, les diluants pour peinture, les détergents disponibles dans le commerce ou les bombes antistatiques destinées aux disques noirs en vinyle.

Dépannage

Si vous éprouvez l'une des difficultés suivantes lors de l'utilisation de ce lecteur, consultez ce guide de dépannage pour résoudre le problème rencontré. Si une défaillance quelconque persiste, demandez conseil auprès de votre revendeur Sony.

Pas de son.

- ➡Vérifiez si le lecteur est correctement raccordé.
- ➡Assurez-vous que vous utilisez correctement l'amplificateur.
- ➡Réglez le niveau de lecture à l'aide de la commande LINE OUT/PHONE LEVEL. (excepté pour le CDP-761E)

La lecture du disque ne démarre pas.

- ➡Il n'y a pas de disque compact dans le lecteur ("no dISC" apparaît). Introduisez un disque compact.
- ➡Placez correctement le disque sur le plateau de lecture avec la face imprimée vers le haut.
- ➡Nettoyez le disque (voir page 14).
- ➡De l'humidité s'est condensée à l'intérieur du lecteur. Retirez le disque et laissez le lecteur sous tension pendant environ une heure (voir page 2).

Le niveau d'enregistrement a changé. (excepté pour le CDP-761E)

- ➡Si vous branchez l'amplificateur sur les prises VARIABLE LINE OUT, le niveau d'enregistrement change si vous agissez sur la commande LINE OUT/PHONE LEVEL du lecteur ou si vous appuyez sur LINE OUT LEVEL de la télécommande en cours d'enregistrement.

La télécommande ne fonctionne pas.

- ➡Ecartez les obstacles situés entre la télécommande et le lecteur.
- ➡Dirigez la télécommande vers le capteur de télécommande ■ du lecteur.
- ➡Remplacez les deux piles de la télécommande si elles sont épuisées.

Spécifications

Lecteur de disques compacts

Laser	Laser à semi-conducteurs
Longueur d'ondes	780 – 790 nm
Réponse en fréquence	2 Hz à 20 kHz ± 0,5 dB
Rapport signal/bruit	CDP-761: Plus de 113 dB CDP-561: Plus de 108 dB CDP-761E/561E : Plus de 100 dB CDP-461: Plus de 102 dB
Plage dynamique	CDP-761/761E/561/561E : Plus de 99 dB CDP-461: Plus de 98 dB
Distorsion harmonique	CDP-761/761E : Moins de 0,0025 % CDP-561/561E : Moins de 0,0027 % CDP-461: Moins de 0,0035 %
Bande de séparation	CDP-761: Plus de 105 dB CDP-561: Plus de 103 dB CDP-761E/561E : Plus de 95 dB CDP-461: Plus de 100 dB

Sorties

	Type de fiche	Niveau de sortie maximal	Impédance de charge
LINE OUT (FIXED)*	Fiche phono	2 V (à 50 kilohms)	Plus de 10 kilohms
LINE OUT (VARIABLE)**	Fiche phono	2 V (à 50 kilohms)	Plus de 50 kilohms
DIGITAL OUT (OPTICAL)	Connecteur de sortie optique	–18 dBm	Longueur d'onde : 660 nm
PHONES**	Fiche phono stéréo	10 mW	32 ohms

* LINE OUT pour le CDP-761E

** excepté pour le CDP-761E

Caractéristiques générales

Puissance de raccordement	CA 220 – 230 V, 50/60 Hz
Consommation électrique	CDP-761/761E/561/561E: 13 W CDP-461: 12 W
Dimensions (approx.) (l/h/p)	430 × 110 × 295 mm (17 × 4 3/8 × 11 5/8 pouces) parties saillantes comprises
Masse (approx.)	CDP-761/761E: 4,1 kg (9 livres 1 once) CDP-561/561E: 3,8 kg (8 livres 4 onces) CDP-461: 3,7 kg (8 livres 2 onces)

Accessoires fournis

Câble audio (2 fiches phono – 2 fiches phono) (1)
Télécommande (1)
Piles Sony SUM-3 (NS) (2)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Index

A

AMS 4, 7

B

Balayage. *Voir* Balayage des intros
Balayage des intros 7

C

Connexions 5
  Présentation 5

D

Déballage 5
Demi-disque (HALF) 12, 13
Dépannage 15
Désactivation de la fenêtre d'affichage 7
Détecteur automatique de musique. *Voir* AMS
Durée restante 7
Durée totale de lecture 6

E

Enregistrement 11
  d'une programmation 11
  par Montage précis 11
  par Montage programmé 11
Enregistrement de la programmation 11
Espacement automatique 14

F, G, H, I, J, K

Fondu enchaîné 12
  Fondu programmé 13
Fondu programmé 13

L

Lecture
  Lecture aléatoire 9
  Lecture continue 4
  Lecture programmée 9
  Lecture répétée 8
  Lecture sélective 10
  Lecture sélective et aléatoire 9, 10
Lecture aléatoire 9
Lecture continue 4
Lecture sélective 10
Lecture sélective et aléatoire 9, 10
Localisation
  avec AMS 7
  en contrôlant 7
  en observant la fenêtre d'affichage 7
  directement 7
  par balayage 7

M, N, O

Manipulation des CD 14
Montage. *Voir* Enregistrement
Montage précis 11
Montage programmé 11

P, Q

Programmation 9
  d'enregistrement 11
  modification 10
  vérification 10

R, S

Raccordement 5
Recherche. *Voir* Localisation
Recherche du niveau de crête 13
Répétition
  du disque 8
  d'un passage spécifique 8
Répétition A-B 8

T, U, V, W, X, Y, Z

Télécommande 5

Désignation des commandes

Touches

A↔B 8
AUTO SPACE 14
CHECK 10
CLEAR 10
CONTINUE 4
DISPLAY OFF 7
EDIT/TIME FADE 12, 13
FADER 12
LINE OUT LEVEL 6
MUSIC SCAN 7
⏏ OPEN/CLOSE 4
PEAK SEARCH 13
PROGRAM 9
REPEAT 8
SHUFFLE 9
TIME 6
▷ 4
II 4
■ 4
◀◀/▶▶ 7
⏮/⏭ 4, 7
>10 8
>20 8
Numérique 7

Commutateur

POWER 4

Commande

LINE OUT/PHONE LEVEL 4

Prise

PHONES 4

Autres

Fenêtre d'affichage 6
Plateau de lecture 4
R 5